

<<英译汉教程新编>>

图书基本信息

书名：<<英译汉教程新编>>

13位ISBN编号：9787566900173

10位ISBN编号：756690017X

出版时间：2012-7

出版时间：东华大学出版社

作者：司显柱，卢明玉 主编

页数：209

字数：396000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英译汉教程新编>>

内容概要

翻译是种实践性很强的跨语言、跨文化交际活动。

由于英汉两种语言在谱系、文字系统、语音、词汇、语法、篇章、语用等诸多方面均有较大的差异，这些差异，寻根问底，是源于两种不同的社会、文化，所以成功的译作一定反映了译者对两种文化的深刻理解和两种语言的娴熟运用。

司显柱和卢明玉编著的《英译汉教程新编》立足于“知其所以然”的理论，从以下几个部分：翻译的基本概念、英汉语言和思维方式的差异、翻译中词义的确立、表达和结构的转换、翻译与文化以及文体与翻译等方面。

来分析和探讨英译汉过程中所遇到的困难和问题，分析了产生这些问题的原因，提出了因应之道，并从理论与实践相结合的基础上予以阐述，揭示翻译背后的一些规律，旨在“援人以渔”，举一反三，以提高学习者的英译汉的能力。

<<英译汉教程新编>>

书籍目录

前言

第一章 翻译概述

第一节 翻译性质

第二节 翻译特点

第三节 翻译标准

第四节 翻译技巧

第二章 英汉语言对比

第一节 英汉语法对比

第二节 英汉表达结构差异

第三章 词语翻译

第一节 词义的内涵及英汉词汇差别

第二节 语法、语境、逻辑与词义框定

第三节 词类转译

第四节 增词法

第五节 减词法

第六节 正反译与反正译

第七节 词语的音译、象译和零译

第四章 结构翻译

第一节 形合与意合

第二节 分译与合译

第三节 定语从句的翻译

第四节 状语从句的翻译

第五节 英语被动含义结构的翻译

第六节 长句翻译

第七节 段落翻译

第五章 翻译与文化取向

第一节 翻译的文化取向

第二节 颜色语与文化

第六章 文体与翻译

第一节 文学翻译的创造性

第二节 契约文体与翻译

第三节 科技文体与翻译

练习参考答案

参考文献

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>